

因未付款而 中断住宅用水的政策

目的：因未付款而中断住宅用水的本政策（以下简称“本政策”）的制定符合参议院第 998 号法案，即于 2018 年 9 月 28 日签署成为法律（SB 998）并于 2020 年 2 月 1 日生效的《停止供水保护法》。

I. 政策应用；联系电话：本政策应仅适用于未付款的住宅用水服务。本政策将在唐尼市（City of Downey）网站上公布。您可以拨打（562）904-7246 联络唐尼市公用事业部（Utilities Division），以获得水费账单支付方面的援助，并讨论避免因未付款而中断住宅用水服务的付款方式/替代方案。

本政策及其中规定的书面通知应以英语和《民事法典》第 1632 章中列出的语言来提供和发布，其中包括西班牙语、中文、塔加路语、越南语、韩语，以及本市居住人群中至少百分之十（10%）的人口所说的其他语言。

II. 因未付款中断住宅用水：

A. **账单提供和支付：**水费账单将每两个月一次提供给每一位住宅用户，除非本市收费标准表中另有规定。收到水费账单即表示费用已到期并应支付，如果用户在收到账单后的六十（60）个日历日内未付款，则供水服务将被中断。住宅用户有责任确保唐尼市财政部及时收到付款。不允许部分付款，除非事先获得财务部长或其指定人员的许可。付款日期不能以邮戳日期为准。付款日期不能以邮戳日期为准。唐尼市应在中断供水至少七（7）个工作日前以电话或书面通知方式告知住宅用户。

B. **书面通知要求：**下列规则适用于在收到账单超过二十一（21）个日历日后仍未支付账单的住宅用户：

1. **逾期通知：**如果用户在收到账单超过二十一（21）个日历日后仍未支付的账单余额达到 25 美元或以上，则将收到邮寄的逾期通知，并且还需缴纳滞纳金。如果住宅用户的邮寄（账单）地址与服务地址不同，并且账户余额在收到账单超过四十（40）个日历日后仍未支付，则还会向服务地址发送一份逾期通知，收件人为“住户”。
2. **善意通知：**如果唐尼市无法通过书面通知联系到住宅用户（例如，邮寄通知因无法送达而被返回）或是在逾期通知上列出的到期日前仍未收到付款，则会在获得供水服务的住宅门上悬挂供水中断通知（“红标签”）并且在您的下一张账单上添加特殊通知费。“红标签”上将提供唐尼市中断住宅用水的政策链接。此外，拨打电话（562）904-7246 或是登录本市网站也可获得唐尼市中断住宅用水的政策副本。

3. 礼节性电话：唐尼市将在中断供水服务至少七（7）个工作日内以电话方式向住宅用户提供即将中断供水的通知。此礼节性电话将被视为唐尼市中断供水前收取逾期费用的最后尝试。在此礼节性电话中，唐尼市应主动向住宅用户提供本政策副本，并经要求为其提供如下第 III 部分所述的替代付款方式，以及如下第 IV 部分所述的用户账单审查及上诉程序。

C. 退回支票通知：

1. 供水服务付款的退回支票。如果收到供水服务汇款或其他费用的退回支票，唐尼市将视本账户还未付款。唐尼市将尝试在服务地址留下供水中断通知（“黄色标签”），以通知住宅用户。如果在通知上指定的最后期限前未支付退回支票金额和退回支票费用，则将中断供水服务，最后期限不得早于针对退回支票的付款开立发票的六十（60）个日历日。如要兑换退回支票并支付退回支票费用，应以现金或保付资金的形式支付所有欠款。
2. 恢复供水的退回支票：
如果用于并被接受为账单付款的支票促使已因未付款而被中断供水的账户恢复供水，则当此支票因不可转让而被退回时，唐尼市可以在提供书面通知的至少三（3）个工作日后中断上述供水服务。只有在收到现金或保付资金形式的未付费用后才可恢复用户账户。用户账户恢复后，该账户将被标示一年，并且唐尼市可以要求用户以现金或保付资金形式支付账单。

D. 禁止中断供水的条件：如果满足下列**全部**条件，则唐尼市不应中断住宅用水服务：

1. 健康状况 — 住宅用户或是居住在获得供水服务居所的房客提交初级护理提供商证明，表明供水中断可能会（i）威胁生命，或（ii）对住户的健康和安全造成严重威胁；并且
2. 财力不足 — 住宅用户的任何家庭成员如满足下列任何条件，可被视为“财力不足无法支付”：（i）下列福利的最近收据：CalWORKS（加州工作机会及对儿童负责计划）、CalFresh（加州食品券）、一般援助、Medi-Cal、SSI（附加社会保障收入）/州补充付款计划，或妇婴幼儿特殊营养补充计划，或是（ii）住宅用户申报家庭年收入低于联邦贫困线 200%；并且
3. 替代付款安排 — 住宅用户愿意根据下方第 III 部分的规定签署替代付款时间表/计划。

E. 判定禁止中断服务的条件之流程：证明对第（D）分部中条件的合规责任属于住宅用户或上方所述的房客。收到此类文件材料后，唐尼市财政部长或其指定人员应审核住宅用户提交的文件材料并在七（7）个工作日内回复用户以请求获取更多信息，包括与可用替代安排之可行性有关的信息，或是将替代付款安排（唐尼市将允许用户参与）以及由此在下方第 III 部分下的条款告知用户。如果唐尼市要求获取更多信息，住宅用户应在

收到本市请求的五（5）个工作日内提供所要求的信息。唐尼市应通知用户其未满足上方第（D）分部中的条件，或是将替代付款安排告知用户。

F. 针对低收入用户的特殊规定：根据第 II（D）（2）部分的规定，如果经唐尼市判定，住宅用户的家庭收入低于联邦贫困线 200%，那么住宅用户将有资格获得下列重新连接费用：

1. 重新连接费用：唐尼市正常工作时间内重新连通供水的重新连接费用是 50 美元。唐尼市非正常工作时间内重新连通供水的重新连接费用是 150 美元。2021 年 1 月 2 日后，这些费用将根据洛杉矶地区截至 8 月 31 日这一月份的消费者物价指数（CPI）自动调整。

G. 房东-房客：下列住宅用水中断程序仅在唐尼市为下列每个单元提供独立水表供水服务时适用：附属居住单位、多单元居住结构，以及业主或管理人为在案用户的拖车住房公园。

1. 必要通知：

- a. 唐尼市将以书面通知形式做出有诚意的努力，以告知接受供水服务之住所的房客/住户，供水服务即将中断。如果计划对多单元居住结构或拖车住房公园实施供水中断，则会在断水日期前至少十（10）个工作日提供此类通知；如果计划对单独的单户居住单元实施供水中断，则至少提前七（7）个工作日提供此类通知。

- b. 本通知还将告知房客/住户，他们有权成为付费服务的用户（参见下方第 2 分部），而无需支付任何拖欠金额。

2. 房客/住户成为用户：唐尼市没有必要向多单元居住机构、拖车住房公园或单独的单户居住单元提供住宅用水服务。然而，如果（i）一个或多个房客/住户承担账户的后续缴费责任并达到本市满意程度，或（ii）我们有方法中断未满足本市要求的房客/住户的供水服务，然后可以仅向那些满足要求的房客/住户提供供水服务。

III. 替代付款安排：对于满足上述第 II（D）部分之三个条件的任何住宅用户，根据上方第 II（E）部分规定的流程，唐尼市应向住宅用户提供如下替代付款方案：

1. 财务部长或其指定人员应在审核用户提供的信息和文件材料后行使自由裁量权，选择最适当的替代付款方案。
2. 还款期限：住宅用户应在唐尼市财务部长或其指定人员确定的不超过十二（12）个月的期限内付清未付余额以及下方第（2）分部中规定的管理费。

3. **管理费**：对于任何经核准的付款计划，住宅用户可能被收取由唐尼市不时确定金额的管理费，这些管理费代表着本市启动和管理付款计划的人员和管理成本。
4. **时间表**：与住宅用户协商并且考虑到住宅用户的财务限制后，唐尼市财政部长或其指定人员有权确定住宅用户可能选择的付款方案，但前提是对任何未清余额的偿还发生在付款计划确定的 12 个月内。达成一致的付款计划应以书面形式阐明，并由唐尼市和住宅用户共同签署。
5. **符合计划**：住宅用户必须遵守达成一致的付款时间表并且在账单费用于每个后续结算期累积时继续按时偿还。住宅用户在根据先前达成一致的时间支付拖欠费用的同时，不得要求延长任何后续未付费用的付款期限。如果住宅用户未能遵守付款计划条款达六十（60）天或以上，或是未能支付用户的当前服务费用达六十（60）天或以上，则唐尼市可以在对住宅用户张贴最终通知以告知其中断住宅用水服务之意图至少五（5）个工作日后中断用户物业的住宅用水。

IV. **上诉**：下列程序应适用于对任何住宅用水服务账单中所示的用水费用之上诉：

A. **上诉时间**：在逾期通知的到期日之前，住宅用户有权对账单中包含的费用提起上诉。此类上诉应以书面形式提交给财务部司库。为令唐尼市启动审查流程，住宅用户应支付用户平均账单的最小金额，利用上诉时存有疑问的结算期之过去五年内（或是不足五年，如果不可用）的平均账单来计算，与此同时上诉及任何相关调查仍悬而未决，则唐尼市不得中断用户的住宅用水服务。

上诉审查：收到上诉及规定的最低付款后，公共工程管理局长或其指定人员应执行上诉审查。评估住宅用户提供的证据和本市记录在案的关于有疑问的水费之信息后，公共工程管理局长或其指定人员应在收到提交的完整上诉和最低付款后不迟于四十五（45）个工作日内提供书面形式的决定。

1. 如果水费经判定有误，则将对账户进行调整，并且修改后费用的付款将在调整后的十（10）个日历日内到期。如果修改后的费用在初始账单日期的六十（60）个日历日后或是调整日期的十（10）个日历日后仍未支付，以时间较后者为准，则供水将在下一个正常工作日中断。
2. 如果有疑问的水费经判定无误，则此水费在公共工程管理局长或其指定人员提供决策之日到期应付。

V. **服务恢复**：为恢复或继续因未付款而被本市中断的供水服务，住宅用户必须支付逾期余额和本市规定的供水重新连接费用，但需遵守上方第 II(F) 部分规定的限制。为方便住宅用户，唐尼市将努力地在可行范围内尽快重新连接。唐尼市应在收到住宅用户请求和任何适用的重新连接费用付款后的下一个正常工作日结束前重新连接供水服务。

VI. **报告要求：**唐尼市应每年一次在本市网站上报告因无能力付款而中断住宅用水的编号，并且上述报告应按法律规定提交至州水资源控制委员会（State Water Resources Control Board）。